

Verwerkingsvoorschriften gesinterd
Instructions de mise en œuvre charbonné
Processing directions sintered
Verarbeitungsvorschriften gesintert



NELISSEN®

VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN GESINTERD

Bij het verwerken en/of verzagen van gevelstenen adviseert Nelissen Steenfabrieken de veiligheidsvoorschriften die worden voorgesteld door onderstaande pictogrammen na te leven.

INSTRUCTIONS DE MISE EN ŒUVRE CHARBONNÉ

Lors du mise en œuvre et/ou découpe des briques de façade, Nelissen Briqueteries recommande de suivre les consignes de sécurité, représentées par les icônes suivants.

PROCESSING DIRECTIONS SINTERED

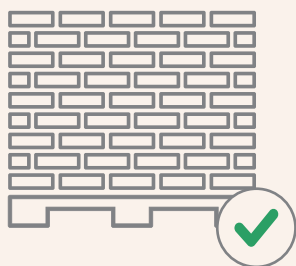
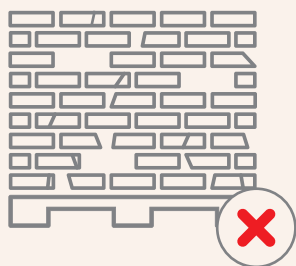
When processing and/or cutting facing bricks, Nelissen Bricks recommends following the safety requirements that are represented by the following icons.

VERARBEITUNGSVORSCHRIFTEN GESINTERT

Bei der Verarbeitung und/oder das Zurechtschneiden von verblender, empfiehlt Nelissen Ziegelei die Sicherheitsanforderungen zu befolgen die durch die folgenden Symbole dargestellt werden.


1

CONTROLE - CONTRÔLER CHECK - KONTROLLE


2

OPSLAG - ENTREPOSER STORAGE - LAGERUNG


3

BOUW - CONSTRUIRE BUILD - BAUEN

Look



Mix



Weather conditions



No additive


4

BESCHERM - PROTÉGER PROTECT - SCHÜTZEN



NL 1. Controleer en beoordeel bij levering van de gevelstenen op de werf of deze beantwoorden aan het bestelde product. Op onze website vindt men de technische fiche, DOP en verwerkingsvoorschriften met alle gegevens van de geleverde steen. Indien de levering niet conform is, dient dit gemeld te worden, vóór de verwerking. Eenmaal verwerkt wil dit zeggen dat stenen zijn geaccepteerd en goed bevonden.

2. Plaats de pallets op een droge ondergrond, bijvoorbeeld op houten balkjes. Bescherm de gevelstenen steeds tegen regen, opstijgend vocht en opspattend vuil.

3. Een gevelsteen heeft in principe 2 verwerkbare koppen (korte zijde) en 2 verwerkbare strekken (lange zijde). Als tenminste 1 kop en 1 strek geen gebrek vertonen, is een gevelsteen conform en kan deze gemetseld worden. Het is de metselaar die bepaalt welke zijde van de gevelsteen als zichtbare zijde naar voor wordt gedraaid.

- In functie van gedeclareerde druksterkte, en om mooier metselwerk te bekomen, vermetsel de stenen altijd met de frog (dit is een uitholling op de platte, bezande zijde) naar boven. Indien geen frog aanwezig is vermetsel dan de steen met de bezande zijde naar boven.
- Meng de stenen gelijktijdig uit meerdere pallets (Minimaal 3 pallets). Hierbij dienen de stenen diagonaal afgeraapt te worden van de pallets. Open de volgende serie pallets als de eerste beginnen op te raken en meng de stenen hiermee in. Zo bekom je een continue menging van de gevelstenen.
- Besteed aandacht aan de vochtigheid van metselbaksteen op het moment van verwerken. Te droge of te natte stenen hebben een slechte verwerkbaarheid en/of een slechte hechting van de metselmortel tot gevolg.
- Verwerk bij de juiste temperatuur: 5°C < OK < 30°C
- Metsel zo, dat het spatten van metselspecie op de stenen wordt voorkomen. Deze kan enkel met gespecialiseerde producten worden verwijderd. Cementresten altijd verwijderen vóór het voegen.
- Het gebruik van een willekeurig zuur om uitslag te verwijderen wordt sterk afgeraden. Neem voor adviezen te allen tijde contact op met de fabrikant.

Door het smeltgedrag van additieven tijdens het bakproces wordt onregelmatige verglazing op de strekzijde van de gevelsteen veroorzaakt: dit noemen we sintering. Deze sintering kan ertoe leiden dat de stenen aan elkaar plakken en zo verpakt worden. Door lichtjes op de stenen te kloppen zullen zij weer van elkaar lossen. Stenen waarbij een kleine of grotere kleischelp loskomt hierdoor, kunnen, indien niet gewenst in het zichtvlak, eenvoudig gedraaid worden en met de andere zijde verwerkt. Deze fenomenen zijn eigen aan sintering en zijn mede bepalend voor het karakter van het metselwerk met gesinterde stenen.

4. Tijdens de duur van de werken moeten de in opbouw zijnde muren beschermd worden tegen weersinvloeden. In geval van regen moet het dagvers metselwerk onmiddellijk tegen waterinslag beschermd worden. Dit verhoogt namelijk in hoge mate het risico op uitlogingen, cementsluiers of uitbloeiingen.

Bij metselen in de regen moeten de nodige maatregelen genomen worden om de stenen, de mortel en het verse metselwerk te beschermen tijdens en onmiddellijk na de uitvoering. Het bovenvlak en het blootgestelde vlak van het dagverse metselwerk moeten aan het eind van de dag systematisch worden afgedekt met overhangend plastic ($\pm 50 - 60$ cm) of een afdekprofiel, rekening houdend met invloed van de wind. Deze rechtstreekse afdekking mag geen hout of ander materiaal zijn, dat onder invloed van regen sporen kan achterlaten op het metselwerk.

- Voorkom het vervuilen van het metselwerk. Bescherm de onderzijde van het metselwerk tegen spatwater wanneer daar kans op is.

LET OP! Afhankelijk van de sortering zijn de bakstenen aan beide kanten verschillend genuanceerd door toevoeging van diverse toeslagstoffen. Hierdoor kunnen stenen een voor- en achterkant hebben met een verschillende kleur. Om de levering te controleren en om een zicht te krijgen op het gevelbeeld raden we aan om een klein muurtje te maken voor aanvang van de werken. Zo weet de verwerker welke zijde van de steen hij moet gebruiken om het gewenste gevelbeeld te bekomen. Het uiteindelijke esthetische resultaat is de keuze en bijgevolg de eindverantwoordelijkheid van de klant en/of verwerker.



SCAN & WATCH
our videos for the
processing directions

FR 1. Lors de la livraison, contrôler et noter que les briques livrées correspondent à celles mentionnées sur la commande. Sur notre siteweb vous pouvez trouver la fiche technique, la DOP et les instructions de mise en œuvre des briques livrées. Toute livraison non conforme doit être signalée directement, la mise en œuvre des briques étant synonyme d'acceptation de la marchandise.

2. Les palettes doivent être disposées sur un sol sec, par exemple des chevrons en bois. Les briques doivent être protégées de la pluie, de l'humidité ascensionnelle, des éclaboussures.

3. En principe, chaque brique dispose de 2 faces latérales (boutisses - petites faces) et 2 faces frontales (panneresse - grandes faces). Si au moins une boutisse et une panneresse ne présentent aucun défaut, la brique est considérée conforme et peut être maçonnée. Le maçon choisit la face qui sera visible.

- Une des faces de la brique est sablée et généralement pourvue d'une entaille. Pour répondre aux normes de résistance à la compression et l'esthétique de la maçonnerie, les briques doivent être maçonnées en plaçant l'entaille vers le haut. Si la brique n'en dispose pas, c'est la face sablée qui est placée tel quel.
- Plusieurs palettes (minimum 3) doivent être mélangées en même temps et vidées en dégradé(diagonale). Une nouvelle série de palettes est ouverte lorsque les précédentes sont vides en utilisant le même procédé de mélange. Ainsi de suite pour toutes les palettes.
- Le degré d'humidité de la maçonnerie est également important. Une maçonnerie trop sèche ou trop humide peut entraîner un manque d'adhérence du mortier de pose et avoir des conséquences sur l'évolution à long terme.
- Traiter à la bonne température : $5^{\circ}\text{C} < \text{OK} < 30^{\circ}\text{C}$
- Il faut prévenir au maximum les éclaboussures de mortier sur les briques. Celles-ci ne peuvent être éliminées qu'avec un produit spécifique. Les résidus de ciment doivent être enlevés avant le jointoiement.
- L'utilisation d'un acide quelconque, non recommandé est très fortement déconseillé. Toujours contacter le fabriquant avant tout traitement.

Le comportement des adjuvants à la fusion lors de la cuisson entraîne une vitrification irrégulière sur la longueur apparente de la brique de parement: c'est ce qu'on appelle ou charbonnage. Ce frittage peut faire collés les briques les unes aux autres et donc se présentes sous forme de blocs. Vous séparerez ces briques en tapant légèrement dessus. Si vous ne souhaitez pas avoir, dans la surface apparente du mur, la face des briques dont il se détache une couche d'argile plus ou moins importante à la suite de ce tapotement, il suffit retourner ces briques et de cimenter l'autre face. Ces phénomènes sont propres au frittage et déterminent également le caractère de la maçonnerie comportant des briques charbonnées.

4. Pendant la durée des travaux, les murs en construction doivent être protégés des intempéries. En cas de pluie, la maçonnerie fraîche du jour doit être immédiatement protégée contre la pénétration de l'eau. En effet, cela augmente considérablement le risque de lixiviation, de voiles de ciment ou d'efflorescences.

Lors de travaux de maçonnerie sous la pluie, il faut prendre les mesures nécessaires pour protéger les briques, le mortier et la maçonnerie fraîche pendant et immédiatement après l'exécution. La surface supérieure et la surface exposée de la maçonnerie fraîche du jour doivent être systématiquement recouvertes de plastique débordant ($\pm 50 - 60 \text{ cm}$) ou d'un profilé de protection, à la fin de la journée, en tenant compte de l'influence du vent. Cette couverture directe ne doit pas être en bois ou tout autre matériau susceptible de laisser des traces sur la maçonnerie sous l'effet de la pluie.

- Lorsque cela est possible, il est conseillé de protéger les soubassements de tout risque d'éclaboussure ou de pollution.

ATTENTION ! En fonction du tri, les briques affichent des nuances différentes de chaque côté par l'ajout de divers adjuvants. Ainsi, les briques peuvent avoir des couleurs différentes à l'avant et à l'arrière. Pour vérifier la livraison et avoir un aperçu de l'aspect de la façade, il est recommandé de réaliser un petit mur avant le début des travaux. De cette manière, le maçon saura quel côté de la brique utiliser pour obtenir l'apparence de façade souhaitée. Le résultat esthétique final relève du choix et donc de la responsabilité finale du client et/ou du maçon.



SCAN & WATCH
our videos for the
processing directions

EN 1. Check and assess the facing bricks on-site, upon delivery, to ensure that they comply with the product ordered. On our website you can find the technical sheet, DOP and processing directions, containing all information relevant to the brick supplied. If the delivery does not comply, it should be reported prior to actual processing. If processed, the product will be deemed to have been accepted and approved.

2. Place the pallets on a dry subsurface, such as wooden beams, for example. Always protect the facing bricks from rain, ascending moisture and splashing dirt.

3. A facing brick does, in principle, have 2 processable headers (short side) and 2 processable stretchers (full length). If at least 1 header and 1 stretcher are free of defects, the facing brick is deemed to be adequate and can be used for brickwork. It is the brick-layer who decides which side of the facing brick will be displayed as the visible side.

- Based on the declared compressive strength, and to attain more attractive brickwork, the bricks should always be laid with the frog side (an indent on the flat, smooth side) up. If a frog is not present, the brick should be laid with the smooth side facing up.
- Mix the bricks simultaneously from several pallets (At least 3 pallets). In this process, the bricks should be taken from the pallets in a diagonal fashion. Open the following series of pallets as soon as the first starts to diminish, and mix the bricks with that. This will ensure that you obtain an on-going mixture of facing bricks.
- Pay attention to the moisture level of the brick at the moment of processing. Bricks that are too dry or too wet will result in poor processability and / or poor adhesion of the mortar.
- Process at appropriate temperature: $5^{\circ}\text{C} < \text{OK} < 30^{\circ}\text{C}$
- Lay bricks in such a way that mortar is prevented from splashing on the bricks. Mortar can only be removed using special products. Always remove cement rests before pointing.
- We strongly advise against using a random acid to remove excess product. Always contact the manufacturer if you need advice.

The melting process of additives during the baking process causes irregular glazing on the straight side of the facing brick: this is what we call sintering. This sintering can lead to bricks sticking together and being packed this way. Tapping the bricks lightly will arrange for them to loosen again. Bricks, in which a small or larger clay shell loosens because of this, can simply be turned and processed with the other side, when not wanted in the area of view. These phenomena are typical for sintering and are contributory to the character of the brickwork with sintered bricks.

4. During the course of the works, the walls under construction must be protected from the weather. In case of rain, the day-fresh masonry must be protected immediately from water penetration. This can significantly increase the risk of leaching, cement sludge or efflorescence.

When bricklaying in the rain, necessary measures must be taken to protect the bricks, mortar, and fresh masonry during and immediately after execution. The top surface and the exposed surface of the day-fresh masonry must be systematically covered with overhanging plastic ($\pm 50 - 60 \text{ cm}$) or a cover profile at the end of the day, taking into account wind influence. This direct cover should not be made of wood or any other material that may leave marks on the masonry under the influence of rain.

- Prevent contamination of the brickwork. Protect the bottom of the brickwork from splashing water, if there is a risk for it.

WARNING! Depending on the grading, the bricks are differently nuanced on both sides by the addition of various aggregates. As a result, the bricks may have a front and back with different colours. To check the delivery and to get an idea of the facade appearance, we recommend that a small wall be constructed before work begins. This allows the processor to know which side of the stone to use to achieve the desired facade appearance. The final aesthetic result is the choice and thus the final responsibility of the customer and/or processor.



SCAN & WATCH
our videos for the
processing directions

DE 1. Kontrollieren und beurteilen Sie bei Anlieferung der Mauerziegel an der Baustelle ob diese den Anforderungen entsprechen. Auf unserer website finden Sie die Technischen Daten, das DOP und die Verarbeitungsvorschriften mit Angabe aller wichtigen Daten des angelieferten Steines. Indem die Lieferung den Anforderungen nicht entspricht, dienen Sie dies unbedingt bevor der Verarbeitung zu melden. Falls die Ware einmal verarbeitet worden ist, so haben Sie die Ware automatisch akzeptiert und für gut befunden.

2. Stellen Sie die Paletten auf einen trockenen Untergrund, z.B. auf Holzbalken. Schützen Sie die Mauerziegel ständig gegen Regen, aufsteigende Feuchtigkeit, und Spritzwasser.

3. Ein Mauerziegel hat im Grunde genommen 2 Köpfe (kurze Seiten) und zwei Läufer (lange Seiten) die zu verarbeiten sind. Wenn mindestens eine Kopf- und eine Läuferseite keine Mängel haben, ist der Mauerziegel gemäß Bedingungen und kann dieser verarbeitet werden. Der Verarbeiter entscheidet selber, welche Seite als Sichtseite benutzt wird.

- Wegen deklarierte Druckstärke, und für ein schöneres Mauerwerk, sollen Sie die Steine immer mit der Mörteltasche (dies ist eine Aussparung an der flachen, besandeten Seite) nach oben verarbeiten. Indem der Stein keine Mörteltasche hat, dann bitte den Stein mit der besandeten Seite nach oben verarbeiten.
- Mischen Sie bei der Verarbeitung die Steine aus mehreren Paletten gleichzeitig (mindestens 3 Paletten). Sie sollen die Steine diagonal aus den Paletten entnehmen. Öffnen Sie die nächste Reihe von Paletten erst dann wenn die Vorigen fast ausgehen, und mischen Sie diese untereinander. So bekommen Sie eine kontinuierliche Mischung der Mauerziegel.
- Beachten Sie die Feuchtigkeit des Backsteines bei der Verarbeitung. Wenn die Steine entweder zu trocken oder zu naß sind, sind sie schlecht zu verarbeiten und/oder haben eine schlechte Haftung des Mauermörtels zur Folge.
- Verarbeitung bei der richtigen Temperatur: $5^{\circ}\text{C} < \text{OK} < 30^{\circ}\text{C}$
- Mauern Sie so, daß der Mörtel keine Flecken auf den Steinen sprühen kann. Solche Flecken können nämlich nur mit Spezialprodukten entfernt werden. Zementreste immer bevor dem verfugen entfernen.
- Benutzung beliebiger Säure zur Entfernung von Ausschlügen wird strengstens abgeraten. Für Empfehlungen nehmen Sie zu jeder Zeit Kontakt zum Hersteller auf.

Bei einzelnen Verblendziegeln kann sich bedingt durch eine speziell für diese Sortierung angewandte Technik im Brennprozess Ausschmelzungen auf der Sichtfläche abzeichnen. Diese können im Zuge des Brennvorgangs ein punktuelltes Zusammenbacken der Verblendziegel bewirken, die jedoch vor der Verarbeitung durch einen leichten Schlag wieder getrennt werden können. Die Ausschmelzungen in der Sichtfläche einzelner Verblendziegel sind für diese Sortierung charakteristisch und haben keine qualitätsmindernden Auswirkungen auf das Ziegelmateral. Bei besonders auffälligen Oberflächenausschmelzungen können sie als Rückseite im Verblendmauerwerk verwendet werden.

4. Während der Dauer der Arbeiten müssen die sich in Aufbau befindenden Mauern vor Witterungseinflüssen geschützt werden. Bei Regen muss das frische Mauerwerk sofort gegen Wassereintritt geschützt werden. Dies erhöht nämlich in hohem Maße das Risiko von Auslaugungen, Zementschleier oder Ausblühungen.

Beim Mauern im Regen müssen die erforderlichen Maßnahmen ergriffen werden, um die Steine, den Mörtel und das frische Mauerwerk während und unmittelbar nach der Ausführung zu schützen. Die Oberfläche und die freiliegende Fläche des tagesfrischen Mauerwerks müssen am Ende des Tages systematisch mit überhängendem Kunststoff ($\pm 50 - 60 \text{ cm}$) oder einem Abdeckprofil abgedeckt werden, wobei der Windeinfluss berücksichtigt werden muss. Diese direkte Abdeckung darf kein Holz oder anderes Material sein, das unter Einfluss von Regen Spuren auf dem Mauerwerk hinterlassen kann.

- Vermeiden Sie Verschmutzung des Mauerwerks. Schützen Sie die unteren Schichten des Mauerwerks gegen Spritzwasser wenn es dazu die Möglichkeit gibt.

HINWEIS! Je nach Sortierung werden die Ziegel durch die Zugabe verschiedener Zuschlagstoffe auf beiden Seiten unterschiedlich nuanciert. Deshalb können die Vorder- und Rückseite der Steine unterschiedliche Farbnuancen aufweisen. Um die Lieferung zu prüfen und eine Vorstellung vom Fassadenbild zu bekommen, empfehlen wir, vor Beginn der Arbeiten eine kleine Mauer zu errichten. Auf diese Weise weiß der Verarbeiter, welche Seite des Ziegels er verwenden muss, um das gewünschte Fassadenbild zu erhalten. Das endgültige ästhetische Ergebnis liegt in der Entscheidung und damit in der Verantwortung des Kunden und/oder Verarbeiters.



SCAN & WATCH
our videos for the
processing directions